

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
JEUDI 22 OCTOBRE 2015**

—
**Plenaire vergadering van
DONDERDAG 22 OKTOBER 2015**

—

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

EXCUSÉS	4
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	4
Délibérations budgétaires	
PROJET D'ORDONNANCE	5
Dépôt	
DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU COLLÈGE RÉUNI	5
Orateurs :	
M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni	
Mme Zoé Genot (Ecolo)	

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	4
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	4
Begrotingsberaadslagingen	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	5
Indiening	
ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE	5
Sprekers:	
De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College	
Mevrouw Zoé Genot (Ecolo)	

**PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 15h52.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du jeudi 22 octobre 2015.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz ;
- Mme Mahinur Ozdemir ;
- Mme Corinne De Permentier ;
- Mme Brigitte Grouwels, à l'étranger pour le compte du Comité des régions ;
- Mme Carla Dejonghe, à l'étranger en tant que membre du Conseil de l'Europe ;
- M. Ahmed El Ktibi, à l'étranger dans le cadre de ses fonctions échevinales ;
- M. Marc-Jean Ghysseles ;
- M. Armand De Decker.

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Plusieurs arrêtés ministériels ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

- *De vergadering wordt geopend om 15.52 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van donderdag 22 oktober 2015 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz;
- mevrouw Mahinur Ozdemir;
- mevrouw Corinne De Permentier;
- mevrouw Brigitte Grouwels, in het buitenland voor het Comité van de Regio's;
- Mme Carla Dejonghe, in het buitenland als lid van de Raad van Europa;
- de heer Ahmed El Ktibi, in het buitenland in het kader van zijn schepenambt;
- de heer Marc-Jean Ghysseles;
- de heer Armand De Decker.

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

PROJET D'ORDONNANCE

Dépôt

M. le président.- En date du 16 octobre 2015, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen, à l'Acte final et aux trois accords y afférents, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (n° B-34/1 – 2015/2016).

- Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU COLLÈGE RÉUNI

M. le président.- L'ordre du jour appelle la déclaration de politique générale du Collège réuni.

Son texte sera distribué à l'issue de la lecture par le président du Collège réuni.

La parole est à M. Vervoort, président du Collège réuni.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- Mesdames et Messieurs les députés, Monsieur le président, c'est avec plaisir que je vous présente aujourd'hui la déclaration de politique générale du Collège réuni de la Commission communautaire commune (Cocom).

L'année passée, j'avais longuement évoqué devant vous la transmutation de la Cocom qui, par la curieuse alchimie de la sixième réforme de l'État, était passée du statut d'étoile morte à celui d'institution revivifiée. Je ne vais pas pousser la métaphore jusqu'à parler d'astre bicommunautaire,

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

Indiening

De voorzitter.- Op datum van 16 oktober 2015 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte, de Slotakte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (nr. B-34/1 – 2015/2016) ingediend.

- Verzonden naar de verenigde commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken.

ALGEMENE BELEIDSVERKLARING VAN HET VERENIGD COLLEGE

De voorzitter.- Aan de orde is de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College.

De tekst zal uitgedeeld worden na lezing ervan door de voorzitter van het Verenigd College.

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College, heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Dames en heren volksvertegenwoordigers, mijnheer de voorzitter, ik stel u vandaag graag de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) voor.*

Vorig jaar heb ik het uitgebreid gehad over de gedaanteverandering van de GGC, een uitgedoofde ster die door toedoen van de zesde staatshervorming nieuw leven werd ingeblazen. Ik wil in mijn beeldspraak nu ook niet overdrijven

mais, par contre, on peut certainement considérer qu'elle a été légitimée à nouveau, et par ailleurs alourdie de près d'un milliard d'euros de budget.

Nous avons alors esquissé les nouveaux défis, mais aussi les nouvelles opportunités qui seraient siennes dans ces horizons élargis. Aujourd'hui, je ne compte pas revenir sur ces aspects, qui seront l'occasion d'un bilan plus tard au cours de la législature. Je vais plutôt amorcer avec vous un bref récapitulatif des réformes entamées, avant de faire état des projets pour l'année 2016.

En matière de politique d'aide aux personnes et, pour commencer, de politique du handicap, la compétence relative aux personnes en situation de handicap est l'occasion pour le Collège réuni de mettre en place une réelle politique d'inclusion, qui englobe un éventail de projets essentiels pour les Bruxellois.

L'année 2015 a été riche en initiatives diverses. Elle a vu s'ouvrir la Villa Pilifs par l'asbl Le Potelier, mais aussi diverses formes de logement accompagné pour personnes en situation de handicap : le projet Pas-à-Pas pour les déficients auditifs, le projet Beiti porté par le CPAS de la Ville de Bruxelles ou encore le projet My Wish à Woluwe-Saint-Lambert.

En 2016, le Collège réuni poursuivra les agréments et le financement des centres d'hébergement, des centres de jour, des services d'aide aux actes de la vie journalière et des services d'habitat accompagné.

Vous le savez, le Collège réuni a adopté en juillet 2015 un "Handiplan" qui a pour objectif de favoriser la mise en place d'une véritable politique d'handistreaming en Région de Bruxelles-Capitale pour la législature 2014-2019. Ce principe vise à intégrer la dimension de handicap lors de l'élaboration, de l'exécution et de l'évaluation des politiques menées et soutient l'implication et la collaboration de la société civile aux mesures politiques.

Cette dynamique visera à s'assurer que la personne handicapée aura bien accès aux services publics qui sont destinés à l'ensemble de la population. Dès lors, à l'instar de l'approche intégrée de la dimension de genre, les différents membres du Collège réuni sont appelés à développer des

door te spreken over een bicommunautair gesternte, maar we mogen wel stellen dat de GGC opnieuw aan legitimiteit gewonnen heeft, met een bijkomend budget van maar liefst 1 miljard euro.

We hebben vorig jaar een overzicht geschetst van de nieuwe uitdagingen, maar ook van de nieuwe kansen die met deze verruimde horizon gepaard zouden gaan. Vandaag ga ik daar niet op terugkomen. We zullen later in de legislatuur de gelegenheid hebben om een balans op te maken. Ik overloop nu eerst even kort de hervormingen die zijn opgestart om dan vervolgens de projecten voor 2016 toe te lichten.

Via zijn bevoegdheid voor personen met een handicap kan het Verenigd College een volwaardig inclusiebeleid uitbouwen met een gamma van essentiële projecten voor de Brusselaars.

In 2015 zijn heel wat uiteenlopende initiatieven ondernomen. Zo heeft de vzw Le Potelier de deuren geopend van de Villa Pilifs. Daarnaast zijn er nog andere diverse vormen van begeleid wonen voor personen met een handicap opgestart, zoals het project Pas-à-Pas voor gehoorgestoorden, het project Beiti onder leiding van het OCMW van de Stad Brussel en het project 'My Wish' in Sint-Pieters-Woluwe.

In 2016 zal het Verenigd College verder gaan met het erkennen en financieren van verblijfscentra, dagcentra, diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven en diensten voor begeleid wonen.

Zoals u weet, heeft het Verenigd College in juli 2015 een 'handiplan' goedgekeurd, dat tot doel heeft de invoering van een handistreaming-beleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de legislatuur 2014-2019 te bevorderen. Het principe van handistreaming komt erop neer dat men rekening beoogt te houden met de dimensie handicap bij de uitwerking, uitvoering en evaluatie van het beleid en ernaar streeft het maatschappelijk middenveld te betrekken bij en te laten meewerken aan de beleidsmaatregelen.

Die dynamiek moet ervoor zorgen dat personen met een handicap op een degelijke manier toegang hebben tot de openbare diensten, die bestemd zijn voor de hele bevolking. De verschillende leden

actions en faveur des personnes en situation de handicap dans leurs propres compétences. On pense bien entendu au premier chef à l'accessibilité des bâtiments publics, mais aussi à l'accessibilité en termes d'emplois dans la fonction publique.

En 2016, la Collège réuni entend poursuivre le développement du secteur du logement accompagné, qui offre aux personnes en situation de handicap la possibilité de développer leur autonomie. Le projet Pas-à-Pas sera renforcé et un projet de logement pour personnes âgées en situation de handicap porté par la Ville de Bruxelles et l'association Huitième jour fera l'objet d'une étude spécifique. Par ailleurs, les personnes en situation de handicap qui résident dans les maisons de repos et de soins bénéficieront d'une sollicitude toute particulière.

J'en viens à la politique de l'aide à domicile. Les politiques axées sur les aides à domicile resteront une de nos grandes priorités pour cette année. L'objectif est de continuer à favoriser les politiques de maintien à domicile des personnes âgées dans des conditions agréables.

Vous ne l'ignorez pas, les services d'aide aux familles jouent un rôle particulièrement essentiel dans ce processus. À terme, il conviendra d'augmenter les moyens pour permettre d'augmenter le nombre de bénéficiaires.

À ce titre, le Collège réuni estime qu'il faut également mieux valoriser le métier d'aide familiale. Je tiens à rappeler qu'un groupe de travail spécifique se réunit chaque mois à cette fin aux cabinets des ministres de l'Aide aux personnes.

Plusieurs thématiques y sont régulièrement abordées :

- l'harmonisation des tarifs entre les services agréés de la Cocof et ceux de la Cocom ;
- la problématique des cadres du personnel dans les CPAS ;
- l'augmentation du contingent d'heures pour les bénéficiaires.

En termes d'objectif, nous souhaitons également

van het Verenigd College worden verzocht om binnen hun eigen bevoegdheden initiatieven te ontwikkelen ten gunste van personen met een handicap, zoals zij dat nu ook al doen op het vlak van genderstreaming. We denken daarbij in de eerste plaats uiteraard aan de toegankelijkheid van openbare gebouwen, maar ook aan de toegang tot tewerkstelling bij de overheid.

Het Verenigd College wil in 2016 de sector van het begeleid wonen, die personen met een handicap de mogelijkheid biedt hun zelfstandigheid te ontwikkelen, verder uitbouwen. Het project Pas-à-Pas zal versterkt worden en er is een specifieke studie gepland rond een woonproject voor ouderen met een handicap onder leiding van de stad Brussel en de vereniging Huitième jour. Verder zal ook bijzondere aandacht uitgaan naar de personen met een handicap die verblijven in een rust- en verzorgingstehuis.

Het beleid rond thuiszorg blijft een van onze hoofdprioriteiten voor het komende jaar. We willen verder inzetten op beleidsinitiatieven die ervoor zorgen dat ouderen in aangename omstandigheden thuis kunnen blijven wonen.

Zoals u weet, is in dat verband een bijzonder belangrijke rol weggelegd voor de diensten voor gezinshulp. Op termijn is het nodig de middelen te verhogen, zodat meer personen er een beroep op kunnen doen.

Het Verenigd College is in dat opzicht van oordeel dat het beroep van gezinshulp beter gevaloriseerd moet worden. Met het oog daarop vindt er op de kabinetten van de ministers die bevoegd zijn voor welzijnszorg maandelijks een vergadering plaats van een bijzondere werkgroep.

Meerdere thema's komen daarbij regelmatig aan bod:

- een gelijkschakeling van de tarieven gehanteerd door de erkende diensten van de Franse Gemeenschapscommissie en die van de GGC;
- de problematiek van de personeelskaders bij de OCMW's;
- de verhoging van het urencontingent voor de begunstigden.

penser en termes de changement de paradigme : l'aide à domicile doit constituer une vraie alternative aux maisons de repos. Il s'agit d'un débat qui a déjà été abordé à de multiples reprises dans votre assemblée, la multiplication de celles-ci n'est plus tenable financièrement.

De plus, il est indéniable que les personnes âgées se sentent mieux chez elles. Il est donc essentiel à l'avenir de faire converger cette réalité avec de nouveaux moyens financiers pour les services d'aide aux familles.

(poursuivant en néerlandais)

En ce qui concerne la réforme de la législation relative aux CPAS, grâce à une collaboration étroite entre les représentants des CPAS, l'administration et les cabinets compétents, un avant-projet d'ordonnance visant la réforme de la loi organique du 8 juillet 1976 sera introduit.

Ce projet ne vise pas que la transposition des lignes de force de la déclaration de politique du Collège réuni dans la législation, mais également la création d'une ordonnance qui réponde aux souhaits et aux besoins du terrain, tant pour les dix-neuf CPAS que pour les autorités de tutelle.

Ainsi, les procédures de contrôle ont été allégées. Les CPAS devront toutefois également appliquer les principes de gouvernance locale, prévoyant notamment l'engagement obligatoire d'un directeur des ressources humaines, la création d'un comité de direction et une définition précise des missions du secrétaire général et du directeur financier.

L'élection et l'installation des conseils d'aide sociale ont été avancées. Les responsabilités du président et les compétences du bureau et du conseil sont clarifiées, notamment en ce qui concerne la définition des lignes politiques et l'imposition des objectifs stratégiques que le secrétaire général du CPAS devra réaliser avec le comité de direction au profit du citoyen.

(poursuivant en français)

Comme vous le savez, le Collège réuni réserve une part conséquente de son action à la lutte contre le sans-abrisme. Nous ne pouvons laisser les sans-abri que compte notre Région à côté du

Verder streven we er ook naar te veranderen van denkpatroon: thuishulp moet een volwaardig alternatief vormen voor de rusthuizen. Dit debat is al meerdere keren gevoerd in deze vergadering. Een uitbreiding van het aantal rusthuizen is financieel niet langer houdbaar.

Het staat daarenboven buiten kijf dat ouderen zich beter voelen in hun thuisomgeving. Het is dan ook van wezenlijk belang in de toekomst in te spelen op deze realiteit door extra financiële middelen uit te trekken voor de diensten voor gezinshulp.

(verder in het Nederlands)

Wat de hervorming van de OCMW-wetgeving betreft, zal er dankzij een intensieve samenwerking met de vertegenwoordigers van de OCMW's, van de administratie en van de bevoegde kabinetten een voorontwerp van ordonnantie worden voorgelegd over de hervorming van de organieke wet van 8 juli 1976.

Met dat ontwerp wordt niet alleen getracht om de speerpunten van de beleidsverklaring van het Verenigd College om te zetten in wetgeving, maar ook om een ordonnantie te creëren die tegemoetkomt aan de wensen en de behoeften van het werkveld, zowel van de negentien OCMW's als van de toezichthoudende overheden.

Zo is het de bedoeling om de toezichtprocedures minder zwaar te maken. De OCMW's zullen echter ook de beginselen inzake plaatselijk bestuur moeten toepassen, met onder meer een verplichte aanstelling van een personeelsdirecteur, de oprichting van een directiecomité en de nauwkeurige omschrijving van de opdrachten van de secretaris-generaal en van de financieel directeur.

De verkiezing alsook de installatie van de raden voor maatschappelijk welzijn worden vroeger georganiseerd. De verantwoordelijkheid van de voorzitter en de bevoegdheden van het vast bureau en de raad worden verduidelijkt, met name wat betreft het bepalen van de politieke beleidslijnen en het opleggen van strategische doelstellingen die de secretaris-generaal van het OCMW samen met het directiecomité en ten dienste van de burger moet toepassen.

(verder in het Frans)

projet de solidarité inclusive que nous bâtissons. Notre action se décline en objectifs à court, moyen et long termes : répondre à l'urgence des besoins avec la création d'infrastructures d'accueil, tout en œuvrant à des solutions structurelles qui permettent une réelle réintégration dans la société.

Le Collège réuni a déjà entrepris la réalisation d'une série de décisions en exécution de l'accord gouvernemental :

- ouverture du centre d'accueil dans l'immeuble de Bruxelles Environnement à Woluwe-Saint-Lambert, qui peut accueillir 120 personnes ayant un lien familial ;

- organisation du financement et du fonctionnement de ce centre, comprenant un accompagnement social et psychologique.

Le Collège réuni a également procédé à l'acquisition d'un immeuble situé rue Jan Blockx, à Schaerbeek, qui ouvrira ses portes au printemps 2017, après rénovation. Cet immeuble hébergera également des familles.

La plate-forme de concertation régionale Familles en errance s'est réunie deux fois, en préparation de la concertation fédérale.

Pour l'accueil hivernal, le SAMU social a été désigné comme coordinateur unique, et des lieux d'accueil ont été ouverts rue Royale dans un immeuble mis à disposition par le CPAS de Bruxelles, avec une capacité d'accueil moyenne de 300 personnes.

Deux anciennes séniories ont également été ouvertes à Schaerbeek, rue Guillaume Kennis, avec le soutien de l'État fédéral, pour accueillir des personnes en situation irrégulière. Il s'agit également d'un dispositif d'une capacité de 300 personnes.

À côté de cela, des dortoirs temporaires plus petits ont été ouverts à Ixelles jusqu'à fin janvier, et un plus grand dortoir s'est ouvert à Anderlecht de février à fin mars. À cet effet, le Collège réuni a conclu des conventions particulières avec le SAMU social, qui sera le coordinateur du dispositif hivernal, conformément à l'accord de majorité.

Zoals u weet, richt het Verenigd College een aanzienlijk deel van zijn inspanningen op de strijd tegen dakloosheid. We konden de daklozen in ons Gewest niet buiten beschouwing laten bij de uitwerking van ons inclusieve solidariteitsproject. Bij de inspanningen die we leveren, hebben we zowel doelstellingen op korte, op middellange als op lange termijn voor ogen: een antwoord bieden op de dringende behoeften door opvangstructuren in te richten en tegelijk werk maken van structurele oplossingen die een volwaardige herintegratie in de samenleving mogelijk maken.

Het Verenigd College heeft in uitvoering van het regeerakkoord reeds de volgende beslissingen gerealiseerd:

- *de opening van het opvangcentrum in het gebouw van Leefmilieu Brussel te Sint-Lambrechts-Woluwe, dat 120 personen in gezinsverband kan opvangen;*

- *de concrete financiering en werking van dat centrum met sociale en psychologische begeleiding.*

Het Verenigd College is ook overgegaan tot de aankoop van een gebouw in de Jan Blockxstraat te Schaerbeek, dat na renovatie open zal gaan in het voorjaar van 2017. Dat gebouw zal tevens onderdak bieden aan gezinnen.

Het gewestelijk overlegplatform Rondzwerfende gezinnen heeft twee keer vergaderd ter voorbereiding van het federale overleg.

SAMU social werd aangesteld als unieke coördinator van de winteropvang 2014-2015. Er werden opvangplaatsen geopend in een gebouw aan de Koningsstraat dat ter beschikking werd gesteld door het OCMW van Brussel en plaats kan bieden voor gemiddeld 300 personen.

Met de steun van de federale overheid werden ook twee voormalige bejaardentehuizen aan de Guillaume Kennisstraat in Schaerbeek opengesteld om opvang te bieden voor mensen die hier onregelmatig verblijven. Ook deze voorziening heeft een opvangcapaciteit van ongeveer 300 personen.

Daarnaast werden er tijdelijke kleinere slaapplekken geopend in Elsene (tot eind januari)

Le Collège réuni a également continué à soutenir deux projets pilotes dans le cadre de son appel Housing First. L'objectif est de faire converger 50 personnes sans abri présentant ce qu'on appelle un double diagnostic - problèmes de santé et psychiatriques - vers le marché immobilier normal, via un encadrement spécifique.

Dans le cadre d'une politique globale, nous estimons qu'il est, en outre, important que deux groupes complémentaires soient accompagnés, à savoir les sans-abri de longue durée, mais aussi les plus jeunes. Pour ce faire, des logements sont mis à disposition en activant divers réseaux via le marché privé, les sociétés de logements sociaux ou le patrimoine résidentiel propre des CPAS.

Cette politique d'accompagnement se révèle efficace. Avec un taux d'échec moyen de seulement 15%, nous estimons qu'environ 150 sans-abri pourront ainsi réintégrer la société d'ici à la fin de la législature.

Enfin, il faut savoir que nous sommes en train d'aboutir à l'acquisition d'un bâtiment qui sera en mesure d'accueillir structurellement environ 500 sans-abri. Nous sortirions de la sorte de la problématique qui consiste à partir à la recherche de lieux d'hébergement à chaque hiver. L'accueil se fera tout au long de l'année.

Vous ne l'ignorez pas, une grande partie de la problématique réside dans la répartition déséquilibrée des personnes sans abri sur l'ensemble du territoire. Ce constat vaut tant à l'intérieur des frontières de notre Région qu'à l'échelle de l'ensemble du territoire national. Cette situation de déséquilibre doit être corrélée au manque de lieux d'accueil permanents et à la problématique spécifique des personnes en situation illégale, qui relèvent normalement du pouvoir fédéral.

Plus spécifiquement, nous devons également inclure dans ces paramètres la catégorie particulière des Européens sans droits sociaux qui vivent à Bruxelles dans des conditions précaires.

(poursuivant en néerlandais)

Le problème du sans-abrisme est d'une telle complexité qu'un plan global efficace et cohérent, conçu en collaboration avec les partenaires

en ging er vanaf februari tot eind maart een grotere slaappleats open in Anderlecht. Het Verenigd College heeft daarvoor bijzondere overeenkomsten gesloten met de SAMU social. Het Verenigd College heeft overigens onlangs de SAMU social aangewezen als coördinator van de winteropvang tot in juli 2019.

Voorts heeft het Verenigd College verder steun verleend aan twee proefprojecten die opgestart zijn naar aanleiding van de projectoproep Housing First. De doelstelling bestaat erin 50 daklozen met een "dubbeldiagnose" (gezondheids- en psychiatrische problemen) via specifieke begeleiding te laten doorstromen naar de normale woonmarkt.

Om een globaal beleid te kunnen voeren, vinden wij het tevens belangrijk om twee complementaire doelgroepen samen te begeleiden, namelijk de langdurige daklozen, maar ook de jongere daklozen. Daartoe worden op diverse manieren woningen ter beschikking gesteld via de privémarkt, de sociale huisvestingsmaatschappijen of het eigen woonpatrimonium van de OCMW's.

Dat begeleidingsbeleid blijkt doeltreffend te zijn. Met een gemiddeld uitvalpercentage van slechts 15 % schatten we dat via deze weg tegen het einde van de legislatuur ongeveer 150 daklozen gereïntegreerd kunnen worden in de maatschappij.

Tot slot zijn we bijna klaar met de inrichting van een gebouw dat een structurele opvangcapaciteit biedt voor ongeveer 500 daklozen. Daardoor zouden we niet langer iedere winter op zoek moeten gaan naar verblijfplaatsen. De opvang zal het hele jaar door beschikbaar zijn.

Zoals u weet, schuilt een groot deel van het probleem in de onevenwichtige spreiding van daklozen over het grondgebied. Die vaststelling geldt zowel binnen de grenzen van ons Gewest als over het hele land. Deze onevenwichtige situatie hangt samen met het gebrek aan permanente opvangplaatsen en met de specifieke problematiek van personen die illegaal in het land verblijven. Deze zaken ressorteren normaal gezien onder de federale overheid.

Meer specifiek moeten we in deze parameters ook de bijzondere categorie opnemen van Europeanen

locaux et le secteur spécialisé, est indispensable.

L'objectif est d'instaurer une cohésion et une complémentarité maximales pour réduire, à terme, le nombre des sans-abri sur le territoire bruxellois.

Pour mener à bien un plan intégré de lutte contre le sans-abrisme, il faut évidemment clarifier les critères de définition d'une personne sans-abri et ce que recouvre la lutte contre le sans-abrisme.

Un tel plan d'action global sera traduit dans une ordonnance visant à réduire le nombre de sans-abri séjournant sur le territoire bruxellois ainsi qu'à réduire la durée du sans-abrisme. Cela ne peut se faire qu'en connaissant mieux le public visé et en utilisant plus rapidement les instruments mis à disposition dans le cadre de l'intégration sociale.

Nous serons également attentifs aux formes les plus graves de sans-abrisme, qui requièrent une collaboration entre des équipes multidisciplinaires dans le cadre des projets Housing First. Une politique coordonnée sera mise sur pied avec le ministre du Logement, en développant l'offre d'habitations dans le secteur des logements sociaux, des agences immobilières sociales (AIS) et des logements d'urgence communaux.

Le Collège réuni travaillera donc à différents niveaux, selon trois axes : le premier, préventif, concerne la maîtrise du flux entrant, le deuxième, l'accueil, et le troisième, l'accompagnement en vue de la réinsertion des sans-abri.

Un tel plan d'action requiert de développer une offre variée adaptée à la diversité de la population sans-abri.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne les allocations familiales, vous n'ignorez pas que nous sommes toujours dans le cadre de la période transitoire qui se terminera au plus tard le 31 décembre 2019. À ce jour, Famifed exerce concrètement cette compétence en gestion et pour le compte des Communautés. Nous sommes donc dans une période de réflexion et de mise en place des conditions d'accueil de cette compétence. Sur le plan pratique, nos

zonder sociale rechten die in precare omstandigheden in Brussel wonen.

(verder in het Nederlands)

Het probleem van de dakloosheid is dermate complex dat een doeltreffend en samenhangend algemeen plan in overleg met de lokale partners en de gespecialiseerde sector onontbeerlijk is.

Het uitwerken van een dergelijk algemeen actieplan is bedoeld om samenhang en een maximale complementariteit te creëren en op die manier het aantal daklozen op het Brusselse grondgebied op termijn terug te dringen.

Om een geïntegreerd actieplan tegen dakloosheid te kunnen uitwerken is het uiteraard nodig dat duidelijk is op basis van welke criteria men een dakloze kan definiëren en wat de strijd tegen dakloosheid precies inhoudt. Dat spreekt voor zich.

Een dergelijk globaal actieplan zal worden omgezet in een ordonnantie die ertoe strekt het aantal daklozen dat op het Brusselse grondgebied verblijft, terug te dringen en de duur van de dakloosheid te beperken. Dat kan enkel worden bewerkstelligd door het beoogde publiek beter te leren kennen en sneller gebruik te maken van de instrumenten die in het kader van een sociale en maatschappelijke integratie ter beschikking worden gesteld.

We zullen tevens aandacht besteden aan de meest ernstige vormen van dakloosheid, waarvoor multidisciplinaire teams moeten samenwerken in het kader van de Housing First-projecten. Er zal een gecoördineerd beleid worden opgezet met de minister van Huisvesting, waarbij het woningaanbod in de socialehuisvestingssector, de sociale verhuurkantoren (SVK's) en de gemeentelijke noodwoningen verder wordt uitgebouwd.

Het Verenigd College zal dus op verschillende niveaus werken, op grond van een dynamiek die gebaseerd is op drie pijlers. Een eerste preventieve pijler houdt verband met de controle van de instroom, de tweede pijler betreft de opvang en de derde heeft te maken met begeleiding voor de herintegratie van daklozen in de maatschappij.

représentants siègent au comité de gestion de Famifed. Par ailleurs, une structure de travail permanente a été constituée par décision du Comité de concertation pour organiser un travail de réflexion commun sur les enjeux de la défédéralisation de cette compétence. Cette plateforme vise à concrétiser les différentes étapes du processus d'autonomisation. J'y reviendrai par la suite.

Durant l'année écoulée, nos travaux se sont plus particulièrement concentrés sur quelques éléments : la définition du futur circuit de paiement, la définition du modèle et des montants qui seront octroyés, y compris le principe des droits acquis, la collaboration avec les autres entités, et la gestion courante des allocations.

Pour ce qui concerne le circuit de paiement, un groupe de travail réunissant des représentants des caisses, les allocations familiales via Famifed et les cabinets des ministres de tutelle a été mis sur pied. Son travail porte sur les enjeux de la gestion prochaine au niveau opérationnel. Il s'agit essentiellement de la rationalisation du nombre des opérateurs, du choix du système informatique et de la transition du choix de la caisse par l'employeur vers le choix de la caisse par l'allocataire. Le groupe de travail s'est à nouveau réuni fin juin pour une mise en commun des travaux et un état des lieux. À ce stade, les cabinets des ministres de tutelle vont approfondir les aspects juridiques de la problématique au sein du comité ad hoc en vue d'une concertation avec les autres entités et de la recherche de collaborations efficaces.

La réflexion autour du modèle d'allocations familiales a débuté par des simulations, organisées en fonction de divers scénarios. Elle se poursuivra au travers d'une étude qui livrera ses conclusions en 2016. L'objet de l'étude est d'explorer les pistes de simplification et d'amélioration du modèle des allocations familiales en tant que soutien à la parentalité, compte tenu des spécificités des paysages familiaux bruxellois et des contraintes budgétaires. Différents principes et points d'attention sont cités, notamment le champ d'application de la réglementation, la détermination de l'allocataire et la notion de revenus. Pour conclure sur ce sujet, je tiens à rappeler qu'il importe d'intégrer le système des allocations familiales en tant qu'outil de lutte

Voor een dergelijk actieplan moet een gediversifieerd aanbod worden ontwikkeld dat rekening houdt met de diversiteit van de daklozen.

(verder in het Frans)

Wat de kinderbijslag betreft, weet u voorzeker ook dat we ons nog steeds in de overgangperiode bevinden die ten laatste op 31 december 2019 zal aflopen. Vandaag oefent Famifed deze bevoegdheid concreet uit als medebeheerder voor rekening van de Gemeenschappen. We bevinden ons dus in een periode van reflectie waarin de voorwaarden voor het onthaal van deze bevoegdheid moeten worden opgesteld. Praktisch gezien zetelen onze vertegenwoordigers in het Beheerscomité van Famifed. Bij beslissing van het Overlegcomité werd echter een permanente werkstructuur gevormd om samen na te denken over de uitdagingen die de defederalisering van deze bevoegdheid met zich meebrengt. Dit platform heeft als doel om de verschillende stappen van het verzelfstandigingsproces concreet in te vullen. Ik kom hier later op terug.

Tijdens het voorbije jaar waren onze werkzaamheden in het bijzonder gericht op een paar elementen: de omschrijving van het toekomstige betalingscircuit, de omschrijving van het model en van de bedragen die toegekend zullen worden, met inbegrip van het principe van de verworven rechten, de samenwerking met de andere entiteiten, het courant beheer van de bijslag.

Wat het betalingscircuit betreft, werd een werkgroep opgericht met de vertegenwoordigers van de fondsen, Famifed en de kabinetten van de toezichthoudende ministers. De werkzaamheden van deze werkgroep hebben betrekking op de uitdagingen van het toekomstige beheer op het operationeel niveau. Het gaat in essentie om de rationalisering van het aantal operatoren, de keuze van het informaticasysteem en van het verleggen van de keuze van het fonds door de werkgever, naar de keuze door de rechthebbende. Eind juni kwam de werkgroep opnieuw samen om de werkzaamheden op elkaar af te stemmen en een stand van zaken op te maken. In dit stadium gaan de toezichthoudende ministers de juridische aspecten van de problematiek in het ad-hoccomité verder uitdiepen met het oog op overleg met de andere entiteiten en de zoektocht naar

contre la pauvreté via des correctifs sociaux. C'est un élément essentiel pour notre Région.

La collaboration avec les autres entités s'organise au sein du comité ad hoc chargé des allocations familiales, créé le 25 février 2015 dans le cadre du Comité de concertation. Ce comité ad hoc, qui se réunit mensuellement depuis sa création, est une plate-forme de concertation pour les ministres fonctionnels présidée par la ministre fédérale des Affaires sociales. Le premier ministre et les ministres-présidents des entités fédérées y participent également.

Les thèmes à aborder en priorité au sein du comité ad hoc sont les suivants :

- l'adoption du circuit de paiement le plus rationnel en fonction des caractéristiques, des besoins et des possibilités de chaque entité ;
- l'adoption du champ d'application commun des réglementations en dehors de la période transitoire ;
- l'organisation de l'échange de données entre les futurs opérateurs.

Tout comme le comité ad hoc, le comité de gestion de Famifed réunit également les entités fédérées, ainsi associées à la gestion courante durant la période transitoire, ce qui permet déjà une immersion dans la matière.

Je terminerai le volet consacré à l'aide aux personnes en évoquant avec vous un sujet singulièrement mis à l'actualité, à savoir l'accueil des primo-arrivants.

Je ne vais pas vous refaire le détail des complexités juridiques qui émaillent ce dossier. La Constitution de notre pays est le fruit d'une histoire qui nous oblige à des contorsions dont sont épargnés nos voisins. Ce constat est particulièrement criant dans des dossiers tels que celui du parcours d'accueil des primo-arrivants.

La répartition des compétences sur le territoire bruxellois implique une coordination accrue entre les acteurs de l'aide aux personnes des différentes entités fédérées. La Commission communautaire commune (Cocom) est incontournable pour ce qui a trait aux dimensions obligatoires du dispositif.

samenwerkingsverbanden.

De reflectie over het kinderbijslagmodel is van start gegaan met simulaties in functie van verschillende scenario's. Er wordt verder over nagedacht door middel van een studie waarvan het resultaat in 2016 wordt verwacht. Het voorwerp van de studie bestaat erin om de pistes voor vereenvoudiging en verbetering van het kinderbijslagmodel als ondersteuning van het ouderschap te verkennen. Er wordt hierbij evenwel rekening gehouden met de specifieke kenmerken van het Brusselse gezinslandschap en de budgettaire beperkingen. Verschillende hoofdprincipes en aandachtspunten worden aangehaald zoals het toepassingsgebied van de reglementering, de vaststelling van de rechthebbende en het begrip inkomsten. Ter afronding van dit thema wil ik eraan herinneren dat het belangrijk is om het systeem van de kinderbijslag door middel van sociale correcties te gebruiken als instrument voor de strijd tegen armoede. Dit is voor ons gewest van essentieel belang.

Er zal worden samengewerkt met de andere entiteiten binnen een ad-hoccomité Kinderbijslag dat op 25 februari 2015 in het kader van het Overlegcomité werd opgericht. Dit Comité is een overlegplatform voor de ministers in functie dat wordt voorgezeten door de federale minister van Sociale Zaken. Ook de eerste minister en de minister-presidenten van de gefedereerde entiteiten nemen deel aan het ad-hoccomité.

De dringende en prioritair binnen het ad-hoccomité te behandelen thema's zijn:

- de goedkeuring van het meest rationele betalingscircuit in functie van de eigenschappen, de behoeften en de mogelijkheden van elke entiteit;*
- de goedkeuring van de gemeenschappelijke werkingssfeer van de regelgeving buiten de overgangperiode,*
- de organisatie van de gegevensuitwisseling tussen de toekomstige operatoren.*

Het bouwen aan een gemeenschappelijk register van kinderbijslag voor een betere informatie-uitwisseling, wetende dat de gezinssituaties snel

En effet, elle est la seule à disposer de compétences directes à l'égard des personnes, ainsi que vis-à-vis des institutions qui ne sont pas exclusivement francophones ou néerlandophones.

Le Collège réuni déposera, cette année encore, devant l'Assemblée réunie le dispositif d'un parcours obligatoire. La future ordonnance-cadre organisant la politique d'intégration des primo-arrivants définira précisément les contours de ce parcours, le champ d'application personnel et les acteurs qui seront autorisés à le réaliser.

La logique retenue est similaire à celle qui prévaut en matière d'aide à la jeunesse : le droit applicable est repris dans le corps de l'ordonnance bicommunautaire, et sa mise en œuvre sera conjointe à l'adoption d'accords de coopération avec la Commission communautaire française (Cocof) et la Vlaamse Gemeenschap (Communauté flamande).

Le Collège réuni déposera donc rapidement le projet d'ordonnance déterminant le cadre matériel du parcours d'intégration - étapes, procédure, caractère obligatoire, public visé, délivrance des certificats -, ce cadre se limitant aux dispositions nécessaires pour définir les conditions de l'obligation, mais sans créer de nouveau parcours d'intégration complet au sein de la Cocom.

L'accueil concret des primo-arrivants se fera au sein des communes qui délivreront l'information relative aux différents parcours d'intégration et informeront les primo-arrivants de leurs obligations. Ceux-ci pourront donc suivre le parcours d'intégration de leur choix : soit le parcours d'accueil de la Cocof, soit le parcours d'intégration de la Communauté flamande. Au terme de ce parcours, ils se verront délivrer une attestation prouvant qu'ils ont accompli leurs obligations et qu'ils auront pu bénéficier des bilans social et linguistique nécessaires, ainsi que de l'orientation qui pourra leur être réservée afin de leur assurer une plus complète autonomisation.

Le Collège réuni réalisera une estimation des besoins en bureaux d'accueil pour répondre à la demande. Seul l'effort conjoint de l'ensemble des acteurs pourra rencontrer l'énorme demande à laquelle nous ne manquerons pas d'être confrontés au vu des récentes arrivées sur notre territoire.

en bij verschillende entiteiten kunnen veranderen. De bepaling van de organisatie van de bevoegdheid in de internationale context en de overdracht van het personeel

Naast het ad-hoccomité brengt ook het beheerscomité van Famifed de gefedereerde entiteiten samen die op deze manier tijdens de overgangperiode bij het courant beheer betrokken worden. Dat zorgt al voor een immersie op dit gebied.

Ik zal het luik besteed aan welzijn afronden door het met u te hebben over een bijzonder actueel onderwerp, namelijk de opvang van nieuwkomers.

Ik ga de juridische moeilijkheden waarmee dit dossier doorspekt is niet uitvoerig herhalen. De Grondwet van ons land is de vrucht van een geschiedenis die ons in bochten doet wringen waarvan onze burens gespaard zijn gebleven. Deze vaststelling is bijzonder schrijnend in dossiers waarin het onthaaltraject van nieuwkomers wordt beschreven.

De bevoegdheidsverdeling op het Brusselse grondgebied noopt tot een nauwe coördinatie tussen de instanties die bevoegd zijn voor welzijn in de verschillende gefedereerde entiteiten. De GGC speelt onvermijdelijk een rol bij het regelen van de verplichte aspecten van deze beleidsvoering. Zij is immers als enige rechtstreeks bevoegd voor personen en ten aanzien van de instellingen die niet exclusief Nederlands- of Franstalig zijn.

Het Verenigd College zal dit jaar bij de Verenigde Vergadering het beleidsinstrument voor een verplicht traject indienen. De toekomstige kaderordonnantie houdende organisatie van het integratiebeleid van nieuwkomers bevat een nauwkeurige omschrijving van de contouren van dit traject, de persoonlijke werkingssfeer en de actoren die het traject mogen volgen.

De gehanteerde logica is dezelfde als die voor jeugdzorg: het toepasbaar recht wordt in de tekst van de bicommunautaire ordonnantie opgenomen en zal gelijktijdig met de goedkeuring van de samenwerkingsakkoorden met de Franse en de Vlaamse Gemeenschap operationeel worden.

Het Verenigd College zal het ontwerp van

Offrir aux primo-arrivants un parcours d'accueil digne et efficace est une nécessité pour eux, un devoir pour nous.

(poursuivant en néerlandais)

Comme nous l'avons annoncé l'an passé, le travail de cette législature en matière de politiques de santé est marqué par la mise en œuvre de la sixième réforme de l'Etat.

L'accueil des matières transférées depuis le 1er juillet 2014 requiert d'intenses efforts, indispensables pour la continuité des dossiers. Nous devons désormais traiter des problématiques liées à la vaccination des enfants et des femmes enceintes et prendre des mesures pour la médecine générale et pour soutenir les différentes plates-formes de concertation.

Nous suivons également les politiques encore en transition, principalement la mise en place de monitoring, notamment des institutions pour personnes âgées.

Parallèlement, notre ambition reste de déployer une politique globale de santé nous saisissant de tous les leviers créés par le transfert des compétences et en y associant tous les acteurs du secteur.

Les grands enjeux de santé sur le territoire bruxellois sont liés à des paramètres et des contraintes que vous connaissez :

- la situation socio-économique particulière de notre population ;

- notre évolution démographique ;

- l'allongement de la vie ;

- les nouveaux besoins liés aux pathologies chroniques, aux évolutions des techniques de soins et à leur coût et à l'évolution du nombre et de la spécialisation des praticiens.

(poursuivant en français)

Rappelons également que le contexte budgétaire exige de nous une rigueur totale afin d'affecter les moyens de la manière la plus efficiente. Les conséquences budgétaires de la sixième réforme

ordonnantie dat de materiële werkingssfeer van het integratietraject bepaalt (stappen, procedure, verplichte karakter, doelpubliek, afgifte van certificaten) dus spoedig indienen. Deze werkingssfeer beperkt zich tot de maatregelen die nodig zijn om de verplichte voorwaarden te omschrijven zonder op het niveau van de GGC een volledig nieuw integratietraject te creëren.

Elke gemeente zal concreet nieuwkomers opvangen en zal hen informeren over de verschillende integratietrajecten. De gemeente zal de nieuwkomers van hun verplichtingen op de hoogte brengen. Deze kunnen vervolgens een integratietraject naar keuze volgen (hetzij het onthaalparcours van de Franse Gemeenschap, hetzij het integratietraject van de Vlaamse Gemeenschap). Op het einde van dit parcours krijgen ze een attest waaruit blijkt dat ze voldaan hebben aan hun verplichtingen en dat ze kunnen genieten van het noodzakelijk sociaal en taalkundig bilan en van de oriëntering met het oog op hun zelfstandigheid.

Het Verenigd College zal een raming uitvoeren van de behoeften inzake onthaalbureaus. Enkel een gezamenlijke inspanning van alle betrokken actoren kan tegemoetkomen aan de enorme vraag die zonder enige twijfel op ons afkomt gezien het aantal mensen dat recent ons grondgebied heeft bereikt.

Een waardig en efficiënt onthaalparcours is een noodzaak voor hen, een plicht voor ons.

(verder in het Nederlands)

Zoals wij vorig jaar al hebben aangekondigd, staat de werking op het vlak van het gezondheidsbeleid tijdens deze legislatuur voor een groot deel in het teken van de uitvoering van de zesde staatshervorming.

De opvang van de bevoegdheden die sinds 1 juli 2014 zijn geregionaliseerd, vereist intense inspanningen. Die zijn echter noodzakelijk voor een goede continuïteit van de dossiers. Ik zal niet nodeloos uitweiden over deze kwestie, maar voortaan moeten we problemen aanpakken met betrekking tot de inenting van kinderen en zwangere vrouwen en maatregelen nemen voor de huisartsengeneeskunde en voor de ondersteuning van de verschillende overlegplatformen.

de l'État en matière de santé doivent être évaluées régulièrement.

Comme petite remise en perspective, je vais tout d'abord faire le point sur les principaux chantiers réalisés cette première année. Nous aborderons ensuite les perspectives de travail pour l'année à venir.

Parmi les principales réalisations 2014-2015, on trouve d'abord le basculement. Ce vocable un peu crypté recouvre la migration institutionnelle préfigurée par la loi spéciale de financement, que nous avons détaillée l'année passée. Conformément à notre engagement, nous avons organisé et réalisé ce basculement de certaines institutions monocommunautaires vers la Cocom. Vous vous rappellerez que l'enjeu budgétaire vise à permettre, via ce basculement, de continuer à bénéficier d'un financement pour la mise en œuvre d'une série de compétences communautaires. En recentrant les masses budgétaires au niveau de la Cocom, la loi spéciale de financement esquisse de nouvelles exigences en termes d'efficacité institutionnelle et de rationalisation du paysage institutionnel.

L'opération que nous souhaitons permettra notamment d'éviter la dispersion des moyens budgétaires sur le territoire régional dans des secteurs essentiels comme ceux des maisons de repos (MR), des maisons de repos et de soins (MRS) ou encore des conventions de revalidation. Cette migration s'est opérée dans des conditions optimales de sécurité juridique, de continuité des services et de simplification administrative pour les institutions.

On peut considérer qu'elle est pleinement réussie. À ce jour, toutes les maisons de repos ont basculé, soit 46 institutions en activité et 6 institutions disposant d'un accord de principe. Il en va de même pour :

- les 2 centres de soins de jours ;
- 19 conventions de revalidation sur un total de 23 ;
- 4 initiatives d'habitations protégées sur 5 ;
- l'équipe palliative Continuing Care ;

Wij volgen eveneens het beleid op dat nog in een overgangperiode verkeert. Het betreft dan vooral de invoering van monitoring, bijvoorbeeld in de sector van de bejaardentehuizen.

Parallel hiermee blijft het onze ambitie om een globaal gezondheidsbeleid te voeren waarbij alle hefboomen die door de bevoegdheidsoverdracht beschikbaar zijn, worden gebruikt, en waarbij alle actoren van de sector betrokken zijn.

Ik wil erop wijzen dat de grote uitdagingen qua gezondheid op het Brussels grondgebied verband houden met een reeks parameters en beperkingen waarmee u goed vertrouwd bent:

- de specifieke sociaal-economische situatie van onze bevolking;
- onze demografische evolutie;
- de langere levensduur;
- de nieuwe behoeften verbonden aan chronische pathologieën, aan de technische evolutie binnen de zorgsector en de bijhorende kosten, en aan de evolutie van het aantal en van de specialisatie van de praktiserende artsen.

(verder in het Frans)

We mogen evenmin uit het oog verliezen dat de budgettaire context van ons een sterke matiging vereist en dus een zo efficiënt mogelijke toewijzing van middelen. De budgettaire gevolgen van de zesde staatshervorming inzake gezondheid moeten regelmatig worden geëvalueerd.

Ik zal eerst de voornaamste werven overlopen die we dit eerste jaar hebben verwezenlijkt en vervolgens zullen we dieper ingaan op de perspectieven van het jaar dat komt.

De voornaamste verwezenlijkingen voor 2014-2015 omvatten in de eerste plaats de overheveling van de bevoegdheden en de bijbehorende instellingen. Deze enigszins cryptische formule dekt de hele institutionele migratie voorzien in de bijzondere financieringswet die ik u vorig jaar uitvoerig heb toegelicht. Zoals we hebben aangekondigd, hebben we de overheveling van sommige monocommunaire instellingen naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

- le service intégré de soins à domicile ;

- la Fédération des associations des médecins généralistes de Bruxelles et le Réseau multidisciplinaire local.

Les concertations autour du Plan de santé bruxellois ont été lancées en mai 2015. Les groupes de travail ont mobilisé 333 personnes, représentant 81 institutions, fédérations, mutuelles et autres lors de 24 réunions.

Lors de la précédente législature, le Collège réuni avait décidé d'acheter un bâtiment rue Royale pour héberger une série d'asbl bicommunautaires actives dans le social et dans la santé. Il s'agit plus précisément de La Strada, du Centre de documentation et de coordination sociales (CDCS), de la Plate-forme de concertation en santé mentale, de Palliabru, de Conectar et de Rivage. Au cours de la première année de législature, les travaux ont été effectués au bâtiment et les asbl ont pu prendre possession des locaux depuis le mois d'août 2015.

Pour ce qui est des chantiers à venir, le Plan de santé bruxellois sera rédigé dans les mois qui viennent. Il se basera sur l'important travail de concertation qui a été réalisé et sur les analyses de données et études complémentaires en cours grâce au travail de l'observatoire. Il donnera à notre Région une vision à long terme sur la manière de répondre aux besoins de soins de santé de notre population.

(poursuivant en néerlandais)

On ne peut mener de bonnes politiques sans l'appui d'une administration efficace. Il importe singulièrement que les politiques de santé puissent s'appuyer sur une bonne gouvernance. L'élaboration d'un organisme d'intérêt public (OIP) et la réforme de l'administration se poursuivent activement.

En ce qui concerne l'administration, des mesures ont déjà été prises lors de la première année de la législature en vue de donner une place aux nouvelles matières transférées, à savoir le renforcement du cadre de l'administration et la première phase de la modernisation de l'infrastructure informatique. La réforme de l'administration se poursuivra dès la nomination

georganiseerd en uitgevoerd. U weet dat het budgettair opzet er via deze overheveling in bestaat te voorzien in verdere financiering voor de uitvoering van een hele reeks gemeenschapsbevoegdheden. Met een begrotingsmassa die geconcentreerd wordt bij de GGC schetst de bijzondere financieringswet nieuwe vereisten inzake institutionele efficiëntie en rationalisering van het institutioneel landschap.

De operatie die wij wensen door te voeren, moet het mogelijk maken een versnippering van begrotingsmiddelen op het gewestelijk grondgebied te voorkomen in essentiële sectoren zoals die van de rusthuizen, de rust- en verzorgingstehuizen en de revalidatieovereenkomsten. Bij deze migratie hebben we de grootst mogelijke rechtszekerheid in acht genomen, evenals de continuïteit van de diensten en een administratieve vereenvoudiging voor de instellingen.

We mogen rustig stellen dat deze operatie ten volle geslaagd is. Ondertussen zijn alle rusthuizen overgeheveld (46 instellingen in activiteit en 6 instellingen waarvoor een principeakkoord bestaat). Hetzelfde geldt voor:

- de 2 dagverzorgingscentra;

- 19 revalidatieovereenkomsten op een totaal van 23;

- 4 initiatieven voor beschut wonen (IBW) op 5;

- het palliative continuïng care team;

- de geïntegreerde dienst voor thuisverzorging (GDT);

- de federatie van huisartsenverenigingen van Brussel en het multidisciplinair netwerk.

Dat brengt ons bij de lancering van het Brussels Gezondheidsplan : het overleg over het Brussels Gezondheidsplan ging van start in mei 2015. De 24 werkvergaderingen brachten 333 personen samen die 81 instellingen, federaties, ziekenfondsen en andere verenigingen vertegenwoordigen.

Tijdens de vorige legislatuur heeft het Verenigd College beslist om via Citydev (in de

du nouveau fonctionnaire dirigeant, sans doute dans les prochains jours.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne la création de l'OIP, l'ordonnance sera présentée au parlement dans les prochaines semaines sur la base des dernières consultations en cours. Mais l'opérationnalisation de l'organe se met déjà en route.

Dans les matières de santé, l'année à venir sera occupée par un travail de réorganisation et de développement des structures d'appui, de soutien et de coordination des métiers de santé, particulièrement des métiers de première ligne.

Au premier chef des outils de support, nous développons ceux nécessaires au partage électronique des données médicales. L'asbl Abrumet, qui gère le Réseau santé bruxellois, s'est déjà vu octroyer un subside en 2015. Un plan de formation des prestataires a été mis au point. L'investissement se poursuivra dans les années à venir.

Les développements par secteur seront décrits plus amplement dans le Plan de santé bruxellois. Les besoins prioritaires identifiés à ce stade sont le renforcement de la première ligne de soins, les soins en santé mentale, le couple mère-enfant et la préparation du saut démographique en matière de personnes âgées.

En ce qui concerne les hôpitaux, nous accompagnons nos institutions dans la réforme globale du secteur. Ce dernier est en effet en transformation, notamment en ce qui concerne ce qu'il convient d'appeler les formes alternatives. Un plan qualité sera discuté avec le secteur dans les mois à venir.

Pour ce qui a trait à la première ligne de soins, et en particulier à la médecine générale, différentes mesures de soutien sont en construction, dont l'aide à la garde, qui s'est récemment réorganisée de manière très efficace.

Enfin, je ne peux manquer d'évoquer la santé mentale, qui a bénéficié de conclusions de projets avec le pouvoir fédéral, notamment sur la psychiatrie infantile. Nous continuons le travail de réorganisation des hôpitaux psychiatriques.

Koningsstraat) een gebouw aan te kopen om er een aantal bicommunautaire vzw's onder te brengen die actief zijn in de sociale en/of gezondheidssector. Het gaat meer bepaald om La Strada, het CMDC, het Overlegplatform Geestelijke Gezondheidszorg van Brussel-Hoofdstad, Palliabru, Conectar en Rivage. Nog in het eerste jaar van de legislatuur zijn de werkzaamheden aan het gebouw voltooid en de vzw's hebben in augustus 2015 hun intrek genomen.

Het Brussels Gezondheidsplan: het Gezondheidsplan wordt de komende maanden op papier gezet. Het zal uitgaan van het uitgebreide overleg van de gegevensanalyse en het bijkomend studiewerk waarover het observatorium zich vandaag buigt. Het plan moet ons gewest een lange termijnvisie bijbrengen over de wijze waarop de zorgbehoefte van onze bevolking moet worden opgevangen

(verder in het Nederlands)

U weet dat een goed beleid onmogelijk is zonder de ondersteuning van een efficiënte administratie. Het is van zeer groot belang dat het volledige gezondheidsbeleid kan steunen op een goed bestuur. Er wordt intensief gewerkt aan de ontwikkeling van een instelling van openbaar nut (ION) en de hervorming van de administratie.

Voor de administratie zijn er tijdens het eerste jaar van de legislatuur al maatregelen getroffen om nieuwe overgedragen bevoegdheden een plaats te geven. Het gaat dan om de uitbreiding van het administratieve kader en de eerste moderniseringsfase van de computerinfrastructuur. De hervorming van de administratie wordt voortgezet zodra de nieuwe leidend ambtenaar wordt benoemd. Normaal gezien zal dat een van de komende dagen gebeuren.

(verder in het Frans)

Voor wat betreft de oprichting van de instelling van openbaar nut wordt de ordonnantie over enkele weken aan het parlement voorgelegd als de laatste raadplegingen zijn afgerond. De operationele vormgeving van het orgaan is evenwel al in gang gezet.

(poursuivant en néerlandais)

La Cocom est parfois ardue à appréhender dans ses méandres institutionnels. Il ne faut cependant jamais oublier que son premier objet est de répondre aux besoins fondamentaux de la collectivité en ce qu'elle touche au plus essentiel de notre existence : la santé, les naissances, les besoins des personnes âgées et des plus démunis.

(poursuivant en français)

Il y a 140 ans d'ici, Victor Hugo nous rappelait ces quelques mots : "Les heureux doivent avoir pour malheur les malheureux. L'égoïsme social est un commencement de sépulcre... Tout ce qui souffre accuse, tout ce qui pleure dans l'individu saigne dans la société. Et c'est du droit de tous les plus faibles que se compose le devoir de tous les forts."

(Applaudissements nourris)

Dit jaar worden de ondersteunings- en coördinatiestructuren voor de zorgberoepen gereorganiseerd en verder ontwikkeld, en dan in het bijzonder voor de beroepen in de eerstelijnszorg.

Waar het de ondersteunende instrumenten betreft, ontwikkelen we als eerste de instrumenten die vereist zijn voor de elektronische overdracht van medische gegevens. VZW Abrumet, die het Brussels Gezondheidsnetwerk beheert, heeft hiervoor reeds een subsidie ontvangen in 2015. En er is een opleiding voor de dienstverleners op punt gesteld. Deze investering zal de komende jaren verdergezet worden.

De ontwikkelingen per sector zullen meer in detail worden omschreven in het Brussels Gezondheidsplan. De op dit ogenblik als prioritair beschouwde behoeften zijn de versterking van de eerstelijnszorg, van de geestelijke gezondheidszorg, van de moeder-kindcombinatie en de voorbereiding van de demografische evolutie bij bejaarde personen.

Voor de ziekenhuizensector begeleiden we onze instellingen bij de globale hervorming van de sector. Deze is inderdaad in volle transformatie, en dan vooral waar het alternatieve (zorg)vormen betreft. Een kwaliteitsplan zal de komende maanden besproken worden met de sector.

Wat betreft de eerstelijnszorg, en meer bepaald de algemene geneeskunde, worden verschillende ondersteuningsmaatregelen opgezet waaronder de hulp voor de wachtdienst, die zopas zeer efficiënt werd gereorganiseerd.

Ik mag ten slotte ook niet voorbijgaan aan de geestelijke gezondheidszorg, waarvoor projecten zijn vastgelegd met de federale overheid, en dan meer bepaald voor de kinderpsychiatrie. We zetten de reorganisatie van de psychiatrische netwerken voort.

(verder in het Nederlands)

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is door haar institutionele kronkels soms moeilijk te doorgronden. Toch mogen we niet uit het oog verliezen dat haar eerste opdracht erin bestaat tegemoet te komen aan fundamentele maatschappelijke behoeften. Ze raakt immers aan

M. le président.- Un texte est à votre disposition à la sortie de l'hémicycle.

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Une trame budgétaire, celle transmise à l'Europe, par exemple, est-elle prévue ? Le Parti socialiste et le cdH ont insisté au niveau fédéral sur l'importance de la transparence en termes de trame budgétaire et exigé de M. Michel qu'il la remette en même temps que la déclaration de politique générale. J'imagine qu'ils adopteront la même attitude au niveau régional.

M. le président.- Vous poserez la question demain à M. Vanhengel.

(Colloques)

Mme Zoé Genot (Ecolo).- Je l'ai déjà demandée l'année passée.

M. le président.- La discussion de la déclaration de politique générale du Collège réuni aura lieu demain, vendredi 23 octobre 2015 à 9h30.

La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière demain vendredi 23 octobre 2015 à 9h30.

- La séance est levée à 16h26.

alles wat essentieel is in ons bestaan. Ik denk daarbij aan gezondheid, geboortes en de behoeften van bejaarden en de armsten onder ons.

(verder in het Frans)

Zoals Victor Hugo het 140 jaar geleden verwoordde: "Les heureux doivent avoir pour malheur les malheureux. L'égoïsme social est un commencement de sépulcre ... Tout ce qui souffre accuse, tout ce qui pleure dans l'individu saigne dans la société. Et c'est du droit de tous les faibles que se compose le devoir de tous les forts".

(Levendig applaus)

De voorzitter.- Bij het verlaten van het halfroond ontvangt u de tekst.

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Krijgen we ook een begrotingsstramien? Dat wat naar Europa gegaan is, bijvoorbeeld. De Parti socialiste en het cdH legden in het federale parlement de nadruk op het belang van transparantie en eisten van de heer Michel dat het begrotingsstramien samen met de algemene beleidsverklaring ter beschikking werd gesteld. Ik neem aan dat deze partijen daar op gewestelijk niveau evenzeer voorstander van zijn.*

De voorzitter.- U kunt uw vraag morgen aan de heer Vanhengel stellen.

(Samenspraak)

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) *(in het Frans).*- *Dat heb ik vorig jaar al gedaan.*

De voorzitter.- De bespreking van de algemene beleidsverklaring van het Verenigd College zal morgen, vrijdag 23 oktober 2015 om 9.30 uur plaatsvinden.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering morgen, vrijdag 23 oktober 2015 om 9.30 uur.

- De vergadering wordt gesloten om 16.26 uur.

ANNEXES**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 28 septembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 01.
- Par lettre du 28 septembre 2015, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses 2015 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 0 de la division 01.

BIJLAGEN**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.
- Bij brief van 23 juli 2015, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van algemene uitgavenbegroting 2015 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.

PRÉSENCES EN COMMISSION**ANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissions réunies de la santé et des affaires sociales****Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

21 octobre 2015

21 oktober 2015

*Présents**Aanwezig*

1. Commission de la Santé

1. Commissie voor de Gezondheid

Membres effectifs :

MM. Bea Diallo, Hasan Koyuncu, Mme Catherine Moureaux.

Vaste leden :

De heren Bea Diallo, Hasan Koyuncu, mevr. Catherine Moureaux.

MM. Jacques Brotchi, Abdallah Kanfaoui, Mme Jacqueline Rousseaux.

De heren Jacques Brotchi, Abdallah Kanfaoui, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mme Martine Payfa.

Mevr. Martine Payfa.

M. André du Bus de Warnaffe.

De heer André du Bus de Warnaffe.

M. Alain Maron.

De heer Alain Maron.

Mme Elke Roex.

Mevr. Elke Roex.

Membres suppléants :

M. Emin Özkara (en remplacement de M. Zahoor Ellahi Manzoor).

Plaatsvervangers :

De heer Emin Özkara (ter vervanging van de heer Zahoor Ellahi Manzoor).

M. René Coppens (en remplacement de Mme Khadija Zamouri).

De heer René Coppens (ter vervanging van mevrouw Khadija Zamouri).

Mme Annemie Maes (en remplacement de M. Arnaud Verstraete).

Mevr. Annemie Maes (ter vervanging van de heer Arnaud Verstraete).

2. Commission des Affaires sociales

2. Commissie voor de Sociale Zaken

Membres effectifs :

Mme Isabelle Emmery, M. Jamal Ikazban, Mme Véronique Jamouille, M. Sevket Temiz.

Vaste leden :

Mevr. Isabelle Emmery, de heer Jamal Ikazban, mevr. Véronique Jamouille, de heer Sevket Temiz.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum.

M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibé.

De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibé.

Mme Evelyne Huytebroeck.

Mevr. Evelyne Huytebroeck.

Membres suppléants :

Mme Simone Susskind (en remplacement de M. Ahmed El Ktibi).

Plaatsvervangers :

Mevr. Simone Susskind (ter vervanging van de heer Ahmed El Ktibi).

M. Fabian Mangain.

De heer Fabian Mangain.

Autre membre :

Mme Claire Geraets.

Ander lid :

Mevr. Claire Geraets.

Excusés :

M. Paul Delva, Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, MM. Zahoor Ellahi Manzoor, Ahmed El Ktibi, Arnaud Verstraete, Mme Khadija Zamouri.

Absents

MM. Amet Gjanaj, Pierre Kompany, Mme Carla Dejonghe.

Verontschuldigd :

De heer Paul Delva, mevr. Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, de heren Zahoor Ellahi Manzoor, Ahmed El Ktibi, Arnaud Verstraete, mevr. Khadija Zamouri.

Afwezig

De heren Amet Gjanaj, Pierre Kompany, mevr. Carla Dejonghe.

Commission de la santé

21 octobre 2015

Présents

Membres effectifs :

M. Hasan Koyuncu.
MM. Jacques Brotchi, Abdallah Kanfaoui, Mme
Jacqueline Rousseaux.
Mme Martine Payfa.
M. André du Bus de Warnaffe.
M. Alain Maron.
Mme Elke Roex.

Membres suppléants :

Mme Fatoumata Sidibé.
M. René Coppens.

Autres membres :

MM. Fouad Ahidar, Michel Colson, Mmes
Liesbet Dhaene, Anne-Charlotte d'Ursel, Claire
Geraets.

Excusés :

M. Bea Diallo, Mme Barbara d'Ursel-de
Lobkowicz, M. Zahoor Ellahi Manzoor, Mme
Catherine Moureaux, M. Arnaud Verstraete, Mme
Khadija Zamouri.

Absent

M. Amet Gjanaj.

Commissie voor de gezondheid

21 oktober 2015

Aanwezig

Vaste leden :

De heer Hasan Koyuncu.
De heren Jacques Brotchi, Abdallah Kanfaoui,
mevr. Jacqueline Rousseaux.
Mevr. Martine Payfa.
De heer André du Bus de Warnaffe.
De heer Alain Maron.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers :

Mevr. Fatoumata Sidibé.
De heer René Coppens.

Andere leden :

De heren Fouad Ahidar, Michel Colson, mevr.
Liesbet Dhaene, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel,
mevr. Claire Geraets.

Verontschuldigd :

De heer Bea Diallo, mevr. Barbara d'Ursel-de
Lobkowicz, de heer Zahoor Ellahi Manzoor, mevr.
Catherine Moureaux, de heer Arnaud Verstraete,
mevr. Khadija Zamouri.

Afwezig

De heer Amet Gjanaj.